

6. Cs. Szabó István tanúvallomása Geszti Mónus János ellopott loviról. Szalonta 841. dec. 3. Félíves papíron jól olvasható írással rögzített tanúvallomás. Arany János másodjegyzőtől szokatlan helyesírással (pl. arrából) találkozunk. Jelzete: HBmL. IV. A. 6/f. 47. 1208. LXXXVII. 3).
7. Fugyi Fehér János tanúvallomása Geszti Mónus János ellopott loviról. Szalonta 841. dec. 29. Félíves papíron szépen kiírt kézírás, ép állapotban, alul a nevezett rab meghiteltetése Arany János másodjegyző aláírásával. Jelzete: HBmL. IV. A. 6/f. 47. 1208. LXXXVII. 4).
8. Madas Sándor tanúvallomása Geszti Mónus János ellopott loviról. 841. dec. 29. Félíves ép papíron Arany János másodjegyző jól olvasható írása. Jelzete: HBmL. IV. A. 6/f. 47. 1208. LXXXVII, 5/.
9. Varga Mihály második tanúvallomása Geszti Mónus János ellopott loviról, amelyben vétkét beismeri. Szalonta 841. dec. 29. Félíves ép papíron Arany János másodjegyző írásával, alul Szénásy jegyző megerősítő záradékával. Jelzete: HBmL. IV. A. 6/f. 47. 1208. 6/.
10. Az Arany János másodjegyző által írott lótolvajlási perben hozott elmarasztaló ítélet. Derecske. 1842. júni. 30. Jelzete: HBmL. IV. A. 6/f. 47. 1208. LXXXVII. Úriszéki ítélet.
11. Jelentés Tekintetes Nemes és vitézlő Ambrus János Úrhoz, Tekintetes Nemes Bihar megye Szalontai Járása Fő Szolgabírájához Patolcs János barmódi uradalmi csósznek a gyulai vásár idején történt, kába süldőjének ellopásáról. Szalonta 1845. márc. 29. Arany János másodjegyző írása, kékes színű papíron, vastag piros aláhúzással. Jelzete: HBmL. IV. B. 409/b. 12. X.—2210.
12. A Bene leánytestvérek osztályos örökségi keresete. Nagy formátumú íves papíron, kivül Arany János másodjegyzőnek az intézkedésre vonatkozó feljegyzésével. A papír erősen vízfoltos. Szövege olvasható, bár kissé halvány. Rajta vastag kék ceruzás aláhúzás. Szalonta 846. ápr. 13. Jelzete: HBmL. IV. B. 409/1. 6. X.—1010.
13. Kósa Mihályné, Sütő Erzsébet adóslevele. Szalonta 1847. júl. 3. Negyedíves papíron Arany János másodjegyző kézírásával készült. A papír gyűrött, hajtogatott. Írása jól olvasható. Benne vastag kék ceruzás aláhúzás. Jelzete: HBmL. IV. B. 409/1. 4. X.—729.
14. Fazekas István Hidas utcában levő házának eladásáról szóló öröklevél. Szalonta. 1847. szept. 13. Arany János szalontai jegyző kezeírása. Egy lap, szakadt nagyívű papíron, hátsó részén hosszában, keresztben ragasztott. A papír ázott, foltos, közepén a ragasztás mellett behajtott, nehezen olvasható. A hajtogatások mellett töredezett, ami az olvashatóságot akadályozza. Jelzete: HBmL. IV. B. 409/1. X.—717.
15. Bizonyoságlevél Balog Márton végrendekezéséről, amelyben utal az 1847. ápr. 17.-i szalontai „nagy égés”-re, amikor a városháza is elpusztult. Nagykőrös 1853. márc. 28. Egy íves vékonyabb papíron. Felső része hiányos, feltehetően egérrágott. Benne piros és kék ceruzával aláhúzások. Arany János nagykőrösi tanár korából származó, igen szép írása. Neve mellett vörös viaszpecsét, benne négyszögletes gyűrű pecsétnyomata, írott A J nyábetűkkel. Jelzete: HBmL. IV. B. 409/1. 4. X.—724.

A levéltári kutató egyéb irányú kutatásai mellett végzett körültkintő vizsgálata így is gyarapíthatja egy-egy kisebb adalékkal az irodalomtörténet eddigi ismereteit.

József Farkas

A TANÁCSKÖZTÁRSASÁG IRODALMI VISSZHANGJA A NÉMET AKTIVISTÁK FOLYÓIRATÁBAN

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelme a proletárforradalmak és felkelések sorát indította el Közép-, Kelet- és Dél-Európában. Közülük azonban csupán a Magyar Tanácsköztársaság tudott néhány hónapon át fennmaradni, ám e rövid idő alatt is a szocialista társadalom építésének jóformán minden területén létrehozta a maga első szervezeti formáit és megfogalmazta — természetesen a marxizmus akkori szintjén — az új társadalom legfontosabb alapelveit. Az újabb kutatások felderítették, hogy a magyarországi kísérleteknek és elképzeléseknek jelentős visszhangja volt külföldön, elsősorban német nyelvterületen. Különösen a Tanácsköztársaság művelődési politikája kapott szélesebb körökben pozitív visszhangot, mint amely — ellenséges hadseregek gyűrűjében és gazdasági blokáddal is sújtott körülmények

között — példamutatóan nagyszabású művelődéspolitikai programot tudott kidolgozni és kezdett átültetni a gyakorlatba.

A magyar proletárforradalom politikai, gazdasági és kulturális törekvéseinek — a legszélesebben: irodalom- és művészetpolitikájának — kérdései a német aktivisták Franz Pfemfert szerkesztésében megjelenő *Die Aktion* című folyóiratában kerültek viszonylag részletesebb ismertetésre. Ez nem meglepő, hiszen a német aktivisták irányzata 1917 októbere után fokozatosan, majd az 1918. novemberi berlini munkásfelkelés következtében erőteljesen balra fordult, és az utópisztikus-idealisztikus reformtörekvésekkel szemben a szocialista forradalom létrehozása érdekében munkálkodó cselekvést tűzte zászlajára. Ismeretes, hogy a *Die Aktion* 1919-ben a német kommunista párt (Kommunistische Partei Deutschlands) szolgálatába állt. A folyóirat tehát egyben saját politikai programját és kultúrpolitikai célkitűzéseit is igazolni vélte a magyarországi eredmények ismertetésével. Ebben az időben ugyanis már viták kezdődtek a német kommunista sajtóban a proletkultúrról és még szélesebben, a kultúra és a szocialista forradalom viszonyáról, ami magában foglalta az alkotó értelmiség és a tömegkultúra problematikáját is, mégpedig nemcsak a néptömegek nevelésének, kultúrát befogadó képessége állandó növelésének értelmében, hanem a proletariátus kultúrateremtő energiájának a felszabadítása szemszögéből is, ami által új művészi értékek létrehozására válik képessé. A magyarországi proletárforradalom kultúrpolitikája, amely az alkotó értelmiség széles körű bekapcsolódására épülhetett — éppen e forradalom sajátos, vér nélküli győzelme következtében —, igen jelentős kísérleteket tett az irodalom és a művészetek új kultúráközvetítő formáinak létrehozására, pozitív szerepet tölthetett be a kultúra és a szocializmus — már Heine óta ismeretes — dilemmájának a feloldásában azon művészek körében, akik noha rokonszenveztek a proletariátus küzdelmeivel, féltették a kultúrát a forradalom viharaitól.

A folyóirat első reagálása a magyarországi szocialista forradalom eseményeire a fiatal osztrák expresszionista költő, Georg Kulka verse volt, aki — a vers tanúsága szerint — 1919. május elsején Budapesten tartózkodott,¹ és a következő költeményben örökítette meg e nap hangulatát:²

Budapest, 1. Mai

Vielleicht hast du, der das Felsige fällt, du, der
die Erde rundet,
Deine Entsagung bizarr an Formenerfülltes
gehängt —
Buhnten Bäume unzertrennlich, haben Blüten uns
gemundet,
Blieb die Zukunft vor ihnen, ewiger Zukunft,
gesenkt;
Schliesse auch du die Augen. Es schaut von allen
Himmeln die blauste
Iris auf dich und Gebüsch fächelt dich, weckt dich
zurecht.
Als eine neu Ernante krampft eine Pappel sich
hoch, in der Antwort hauste
Jedem Gesang; ihr diene das All. Sie selbst
war nur Eines Knecht.
Schwester und fort und ein drittes Wort prasseln
die Abendwinde.
Zischende Reise liess nach, als am andern Tag
Gleise fielen. Und Staat war gelinde
Wieder in Welt, die an Gottes glättendem Herzen
lachte und lag.

Georg Kulka

¹ Georg Kulka 1897. június 5-én született Weidlingben. Középiskolai tanulmányait Bécsben végezte, majd érettségi után — 1916-ban — bevonult. A fronton szerzett élményei alapján vált antimilitaristává és lett az *Aktion* munkatársa. *Der Stiefbruder* c. verseskötete 1920-ban jelent meg. 1929. április 29-én Bécsben öngyilkos lett.

² *Die Aktion*, 1919. június 7. 357.

E vers tudomásunk szerint az egyetlen egykorú olyan költemény, amelyet külföldi költő az 1919-es magyarországi szocialista forradalom hatására, saját élménye alapján írt.³ A három részre tagolt, keresztírmes vers, az expresszionista költészet bonyolult formanyelvén belül is sajátos hangvételű és tartalmilag is többféleképpen értelmezhető. Georg Kulka kedvelte a ritka kifejezéseket, maga is gyártott új szavakat, emellett a közhasználatban gyakori szavak új értelmet hordozó összefűzésére törekedett. Egészében úgy is tekinthetjük, hogy a *l'art pour l'art*-tól a valóság, a helyreállt harmónia világának vállalásáig vezet nagyon áttételesen a költemény; ha így értelmezzük, a verset indító megszólítás magára a költőre, az alkotóra, formáló művészre vonatkozik, befejező képsora pedig annak kifejezése, hogy a költő ismét egy lehet a természettel.⁴ De a versben végig követhető biblikus hangütés és a verset záró kép valamiféle vallásos színezetet is kölcsönöz, nem véletlenül, hiszen Kulka „Isten mostohatestvérének” tartotta az alkotó embert. Ebben a felfogásban a költemény a véres káoszt — a háborút — követő jelen, az átélt valóság reményteljes harmóniájában az új világ iránti bizakodást szólatatja meg, megint csak nagyon áttételesen. Nehezíti a vers teljes értékű értelmezését a nagyobb részegységek múlt és jelen idő közötti időbeli mozgása, valamint a belső ellentmondások bizarr sokarcúsága. Kétségtelen azonban, hogy a költemény — egészében — a megvalósuló harmóniát éneklő és pátosza, hangvételének optimista csengése — a vers címében is jelzett — forradalmi május elsejének a költőre gyakorolt nagy hatását mutatja.⁵

Egy héttel e vers közlése után — 1919. július 14-én — kezd el a folyóirat a Magyar Tanácsköztársaságról beszámoló cikksorozatát *Sowjet — Ungarn seit dem 21. März* címmel, ugyancsak Georg Kulka tollából. A beszámoló sorozat első írása tulajdonképpen a Közoktatásügyi Népbiztosság 1919. áprilisában közzétett irodalmi programját ismerteti, részben Balázs Béla erről tartott előadására támaszkodva,⁶ részben pedig Lukács Györgynek a Kassák körüli vita kapcsán írt elvi állásfoglalása alapján.⁷ A Tanácsköztársaság irodalompolitikájának fő vonásait részletesen ismertető cikk Georg Kulka imponáló tájékozottságáról tanúskodik:

³ Erich Mühsam *Räte-Marseillaise* című, 1919. márciusában keletkezett költeménye harmadik szakaszában is találunk utalást a magyar proletárforradalomra:

Auf, Arbeitsmann, Soldat und Bauer!
Schafft Räte aus den eignen Reihen!
Und stösst damit die morsche Mauer
Jahrhundertalter Knechtschaft ein!
Längst steht der Russe auf dem Walle.
Ihm folgt der tapfere Magyar.
Wie lange säumst du, Proletar?
Wie lange säumt ihr Völker alle?

Megjelent Erich Mühsam *Brennende Erde* c. verskötetében, [1920] 73—74. Magyarul: TANDORI Dezső fordításában. Nagyvilág, 1969. 3. sz. 323—324.

⁴ Itt mondunk köszönetet SALYÁMOSSY Miklósnak, aki a vers fordításában és értelmezésében segítségünkre volt. A felvetődő értelmezési problémákat jól jelzi már a vers nyersfordítása is, amit alább adunk közre:

Budapest, Május 1.

Talán te, ki a sziklásat kidöntöd [kihasítod], te, aki
a földet körüljáród [kerékíted],
Lemondásodat bizarrul a beteljesedett formára
akasztottad —
A fák elválaszthatatlanul pázrottak, virágok
ízlettek nekünk,
A jövőendő, az örök jövőendő lesüllyedve maradt
előttük:
Hunyd le te is a szemed. Minden egek közül
a legkékebb
Irisz néz le rád és bokor legyez téged, ébreszt
téged helyre [igazi helyedre].
Mint egy új értelmet [kinevezést, hivatást] kapva görcsöli magát
egy nyárfa magasba, melyben felelet lakott
Minden énekre; neki szolgált a Mindenség. Ó maga
csak egynek szolgája volt.
Testvér [nőtestvér] és tovább és egy harmadik szót pörgetnek
az esti szelek.
Az ánokfutás [sistergő utazás] alábbhagyott, amint a másik napon
Vágányok estek el [széthullottak]. És szeliden volt ismét Állam
a világban, amely az Isten elsímító szívéen
nevetett és feküdt.

⁵ Ezt látszik igazolni, hogy Georg Kulka 1920-ban megjelent verskötetében a költemény címében is fel-tünteti az évszámot: *Budapest, 1. Mai 1919*. G. KULKA: *Der Stiefbruder*. Wien, 1920. 60.

⁶ A Közoktatásügyi Népbiztosság irodalmi programja. Magyarország, 1919. április 19.

⁷ LUKÁCS György: *Felvilágosításul. Vörös Újság*, 1919. április 18.

Dass das Werk der Ungarischen Räteregierung beachtet werde: dem will die Artikelserie „Seit dem 21. März“ dienen.

I. Die Literatur

Eine Zentralisation der Literatur, wie sie eigentlich von der kommunistischen Kultur nicht beabsichtigt wird, ist provisorisch dennoch nötig. Und zwar aus dreierlei Gründen:

Die industrielle und kommerzielle Sozialisierung der Druckereien führt gewissermassen in ein Zentrum und sichert dem Staat grösseren Einfluss, als ihn kommunistische Kultur sich zum Endziel setzt.

In der Übergangszeit des Proletkults muss der Staat eine unmittelbare politische Kontrolle ausüben.

Der dritte (wichtigste) Grund ist dieser: die kommunistische Regierung fühlt die ungeheure Verantwortung der Frage, welche Literatur sie dem von Literatur unberührten Proletariat zukommen lassen solle.

Das Volkskommissariat bietet alles auf, um zu verhindern, dass die Literatur offiziell werde, und umgibt die Freiheit der Literatur mit einem Schutzwall selbst gegen seinen eigenen Einfluss. Die Zeitung *Világ* wird das Volkskommissariat als sein Organ weiter bestehen lassen, damit die freie Diskussion literarischer Probleme einen Platz habe. Die Zeitschrift *XX. Század*, die durchaus kein sozialistisches Organ war, belässt das Volkskommissariat für Unterrichtswesen ebenfalls in ihrer völligen Freiheit.

Zensur wird nicht vermieden werden können. Eine Zensur gab es ja auch bisher: die Lektoren und Redakteure trafen ihre Auswahl auch bisher unter einem öffentlichen Gesichtspunkt. Nun wird der Staat durch eine Zensorengarde, welche die Schriftsteller selbst beistellen werden, die Zensur ausüben. Der Schriftstellerbund wird zu diesem Zweck seine Mitglieder mit einem auf ein halbes Jahr lautenden Mandat entsenden. Die Dauer des Mandates ist so kurz bemessen, damit die Körperschaft der Zensur nicht verknöchere und damit Schriftsteller, die im ersten Halbjahr nicht unter die Zensoren aufgenommen wurden, obwohl sie dazu geeignet sind, im folgenden Halbjahr wirken können. Auf diese Weise wird sich ein literarisches Geschworenengericht entwickeln. Die Tätigkeit der Zensoren wird der Staat anständig honorieren.

Die Garde der Lektoren wird die Regierung aus ihren eigenen Leuten ergänzen, da sie weiss, dass in jeder Schriftstellerkörperschaft den Arrivés die Möglichkeit des Konservatismus gegeben ist; die von der Regierung entsandten Lektoren werden eben die Aufgabe haben, das Tor der Literatur gegen links offen zu halten und auch ganz neuen Schriftstellern den Eintritt in das Gebiet der Geltung zu ermöglichen.

Das Fundament der Schriftstellerkörperschaft, die aus ihrer Mitte die Zensoren entsendet, wird der Schriftstellerkatalog bilden, dessen gerechte und eilige Fertigstellung vor allem im Interesse der Schriftsteller liegt. Die wichtigste Aufgabe der Auswahl ist: endlich die strenge Scheidung zwischen der Literatur und der Zeitungsliteratur vorzunehmen. Die Vereinigung der beiden Kategorien verursachte es, dass die Journalistik die Literatur infizierte. Im übrigen wird die Zeitungs-„Literatur“ im heutigen Sinne ohnehin aufhören. Die Tagespresse wird Nachrichtenmittel im Dienste des Proletariats.

Die Zusammenstellung des Schriftstellerkatalogs wird nicht unter politischen Gesichtspunkten erfolgen. Das kommunistische Kulturprogramm unterscheidet nur gute und schlechte Literatur und ist ebensowenig geneigt, unter dem Titel des Sozialismus die Kunst dem Dilettantismus preiszugeben, wie nichtsozialistische Künstler zu verwerfen. Die soziale Wertung darf nur ein Filter sein, nicht aber die Quelle der literarischen Produktion. Das kommunistische Kulturprogramm ist: die reinste Kunst dem Proletariat zukommen zu lassen. Das Kommissariat wird es nicht fördern, dass mit Leitartikelpoesie, die zu politischem Mittel verdorben ist, auch der Kunstgeschmack verdorben werde. Die Politik ist Mittel, die Kultur ist das Ziel. Was unverfälschter Wert ist, wird vom Volkskommissariat für Unterrichtswesen unterstützt, gleichviel woher es komme. Eine andere Einmischung in das literarische Leben ist nicht beabsichtigt. Es ist nicht mehr als natürlich, dass die aus dem Stamm des Proletariats erwachsene Kunst, sofern sie Kunst ist, lebhaft unterstützt wird.

Zur Honorierung der schriftstellerischen Betätigung stellt die Regierung zwei Kategorien auf. In die erste fallen die Arbeiten, die auf Grund des Gutachtens der Lektoren angekauft werden. In die zweite Kategorie fallen jene Werke, welche die Regierung konzidiert, drucken lässt und verbreitet: hier erfließt der Ertrag auf das Risiko des Schriftstellers.

Das Honorar ist maximiert, und zwar so, dass das höchste nicht grösser sein kann als der Betrag, den die Regierung den Schriftstellern zahlt. Dadurch will die Regierung verhindern,

dass einzelne Schriftsteller durch das billige Streben nach Volkstümlichkeit ein höheres Honorar erlangen und so die Literatur wieder prostituiert werde. Den Schriftsteller soll weder der aus hohen Auflagen stammende Mehrertrag an Honorar, noch der Tantiemenmehrertrag nach den Aufführungen seiner Stücke in Versuchung führen.

Sowohl die Bücher als auch die Bühnenstücke werden mit einem einmaligen Betrag angekauft, der aber so gross sein wird, dass der Schriftsteller davon anständig leben kann. Im Detail ist diese Frage nur im Verein mit der ganzen Lohnfrage zu lösen. Das eine ist gewiss, dass die Schriftsteller als Spezialisten behandelt und mit der höchsten Bezahlung bedacht werden können, die im kommunistischen Staate möglich ist.

Die Regierung sorgt dafür, dass die dem Kommunismus unerwünschte Zentralisation sich langsam zurückentwickle.⁸

A cikksorozat második írása — 1919. július 12-én — a magyar forradalom önvédelmi háborújával és a blokád-okozta gazdasági nehézségekkel foglalkozik.⁹ Ez a cikk sem nélkülözi az érdekes információkat és megállapításokat az ország közhangulatáról, természetesen nem megjelenése, hanem — jóval korábbi -- keletkezése időpontjának megfelelően, amikor még remélni lehetett a tanácsrendszer nemzetközi kiszélesülését, a magyarországi proletárforradalom ausztriai és csehszlovákiai követését, amint erre Kulka cikke is utal.

A Magyar Tanácsköztársaság megdöntésének napjaiban, megkésetten lát napvilágot Kulka cikksorozatának harmadik írása, 1919. augusztus 2-án. Ugyanezen szám közli Leninnek a magyar munkásokhoz küldött üdvözlétét, amelyet a budapesti *Vörös Újság* 1919. június 7-i száma adott közre¹⁰ és így valószínűsíteni lehet a közel kéthónapos „átfutási időt” a Budapestről küldött írások keletkezése és megjelenése között. Ebben a cikkében Georg Kulka a színházi és a zenei élet irányításával, a Közoktatásügyi Népbiztosság színházi programjával foglalkozik Balázs Béla, Lukács György és Reinitz Béla idevonatkozó nyilatkozatai alapján,¹¹ majd a zeneművészettel kapcsolatos új elképzeléseket ismerteti:

SOWJET-UNGARN SEIT DEM 21. MÄRZ

Von Georg Kulka (Budapest)

III. Das Theater

Die bedrückende Tagfälligkeit verschafft diesem Thema die erste Stelle unter den Kulturaufgaben der Ungarischen Räterepublik. Hier, wo der aussergewöhnliche Aufschwung sich in der unmittelbaren Bühnenwirkung jeden Abend nachprüfen lässt, erscheint auch dem „lieblos” Voreingenommenen die Sozialisierung als das einzige Heilmittel. Es sei, den Aufrufen und Beschlüssen der deutschen Interessenten gegenüber, erlaubt, festzustellen:

Der Kommunismus strebt eine Vereinheitlichung sowohl der Kunstbetriebe als auch der kunstgeniessenden Schichten an. Vier Fünftel der Theaterkarten sind für die Arbeiterschaft bestimmt und werden zum Einheitspreis von K. 1, — gegen fachgewerkschaftliche Legitimationen ausgefolgt; der Rest steht der Bourgeoisie zu normalen Preisen zur Verfügung. (Logen werden nur sitzweise verkauft.) Die Einheit der einst durch Vermögensunterschiede Getrennten schafft eine reinere Auswahl der Geister.

Der Plan eines Theaters der Fünftausend wird verwirklicht, Volksbühne mit prunklosen Zuschauerräumen und anspruchslosen Bühnenbildern tauchen auf, Gelegenheits-, Wander- und Freilichtbühnen aller Art erwachen durch die Rundfahrten der besten Ensembles zu neuem Dasein. In Budapest wird eine Versuchsbühne geschaffen, auf der Experimente der Dramatik und der Besetzung gewagt werden. Für die Kinematographentheater werden Aufnahmen ausländischer Musterbetriebe in der Landwirtschaft und Industrie, neuer Arbeitsmethoden, Darstellungen des modernen Lebens und verspottende Gegenbeispiele angefertigt.

Der gesamte Theaterfundus wird zentralisiert. Die Magazine stehen unter Bewachung von roten Soldaten, die jedes Verschleppen verhindern.

Das Salontheater mit seinem Überfluss an Samt und vergoldeter Stukkatur, mit seinen Foyers, Wandelgängen und Logen weicht der Volkskultur. Eine Fülle von Farben und Klängen, von Licht, Marmor und geschnitztem Holz beschert den festlich frohen, den feiernden Abschluss des tätigen Tages.

⁸ Die Aktion, 1919. június 14. 379—381.

⁹ II. Sowjet-Ungarn im Aufbau. Die Aktion, 1919. július 12. Névtelenül jelent meg, de a cikk stílusából, valamint a Der Gegner c. folyóirat (1919. évi 6. számában) e cikksorozatra vonatkozó utalásból bizonyosra vehető, hogy írójá Georg Kulka.

¹⁰ LENIN: Gruss den ungarischen Arbeitern! Die Aktion, 1919. augusztus 2. 519—521. — Lenin üzenete a magyar munkásoknak. Vörös Újság, 1919. június 7.

¹¹ A kommunista irodalom, színháték és színház programja. — Interjú Balázs Bélával. — Színház, 1919. április 6. — Lukács György a színházak átalakításáról. Színház, 1919. április 27. — Budapest új színházai. — Reinitz Béla nyilatkozata. — Fáklya, 1919. április 27.

Vor allem gilt es, das Volk zum Lesen zu erziehen; die Bühne dient nicht unmittelbar der literarischen Erleuchtung: Die genetische Darstellung soziologischer Dramenzyklen ist nicht nur dazu berufen, das Neuentstandene sinnvoll zu erläutern, sondern auch durch greifbar systematischen Aufbau den Selbstbildungsdrang anzuregen. Vor den Aufführungen und in den Zwischenspielen werden programmatisch einführende und revolutionierende Vorträge gehalten.

Das Vorurteil einer klassifizierenden Kunstlehre, der Schauspieler sei ein Künstler zweiten Ranges, wird ideell und wirtschaftlich beseitigt. Eine Verirrung der letzten Jahrzehnte: das übermütige Hervortreten des Regisseurs, wird getilgt; der Regisseur bleibt als ordnender und glänzender Geist, als stiller Anwalt der Sache. Es wird ein praktischer Kurs für Dilettantenregisseure (in erster Linie Universitäts Hörer) eröffnet.

Die stärkste theatrale Erneuerung bewirkt die vom Volkskommissariat für Unterrichtswesen eingesetzte, von Béla Balázs geleitete, aus neun Mitgliedern (zwei Schriftstellern, zwei Schauspielern, einem Musiker, einem Architekten, einem Maler, zwei Regisseuren) bestehende Kommission durch die Reform des Spielplanes. Wie sehr sich dieser auch nach dem allgemeinen Bildungsgrad der Gegend richten muss, die ästhetische Betrachtung trägt bei einer Gewinn-, Mode- und Prestigerücksichten ausschaltenden, von Gleichheits- und Erziehungsabsichten bestimmten Theaterpflege den Sieg davon. Die Schandwerke der heutigen Volksverderber, die Zubussen an Salon- und Gesellschaftsstücken, an fadenscheinigen Possen glatter Erotik und alberner Mätzchen sind vom Repertoire geschwunden. Das neue Theater bekennt sich weder zum Zugstücksystem der Privatbühnen, noch zur überbunten Spielordnung des amtlichen Stils, es bringt keine Sammlung, sondern eine Auslese. Für den Umfang dient als leitender Grundsatz, dass der jeden zehnten oder vierzehnten Tag wiederkehrende Besucher in seinen Ansprüchen auf Abwechslung und Totalität gleichermaßen befriedigt werden muss.

Während das alte Theater sich auf das Urteil weniger einseitig orientierter Dramaturgen oder gar auf den Spruch eines allgewaltigen Direktors stützen musste und eine schnellfertige Kritik dann den vernünftigen Totenschmaus feierte, ist nun der Kritik in der Auswahl und Mitbestimmung eine dankbare Aufgabe gestellt; alle schriftstellerische Energie greift, als eine Jury der Besten, sichtigend und fördernd ein.

IV. Die Musik

Zur Reformierung der musikkulturellen Institutionen wurde ein Fünferdirektorium und ein aus den zweiunddreissig besten Musikern gebildeter Beirat aufgestellt. Es wird ferner eine neue Oper gegründet, die im besonderen das Genre der klassischen Spieloper zu pflegen berufen ist und in der vielen begabten Musikern der jungen Generation ein geeignetes Arbeitsfeld, das ihnen bisher fehlte, geboten wird. Die Oper erhält ihr Heim in den Räumen des hauptstädtischen Orpheums. Die Singspielhallen und Kabarets werden in Pflegestätten der Kunst umgewandelt. Mit Heranziehung aller konzertierenden Künstler, die durch den Ausfall von Privatstunden in eine bedrängte Lage geraten sind, werden Arbeiterkonzerte, Schulvorträge und Provinztourneen veranstaltet. Der Wunsch nach ernstesten musikalischen Veranstaltungen ist bei jenen, die bisher nur ferne Beobachter der höchstentwickelten Kunst der Menschheit waren, so lebhaft, dass in vier Wochen etwa hundert Konzerte, nicht nur in den öffentlichen Konzertsälen, sondern auch in den Räumlichkeiten der einzelnen Fachorganisationen stattfinden konnten. Im Anschluss an das Thema „Theater“ wäre nachzutragen, dass auch Wanderorchester und Berufssängerchöre mit der gleichen Bestimmung errichtet werden.

Die Programme werden stilistisch einheitlich zusammengestellt und propagieren die klassische Musik wie die um Geltung ringende. Die Reformen werden im Einvernehmen mit dem Landes-Musikerverband ausgeführt.

Das Volkskommissariat für Unterrichtswesen gliedert den Musikunterricht wieder der allgemeinen Volksschule an. Der Besuch der Volks-, Mittel- und Hochschulen für Musik ist jedem möglich. Für die höheren Schulen ist die Begabung allein massgebend.

Das neue Urheberrecht erstreckt sich auch auf Werke der Tonkunst.¹²

1919. augusztus 23-án jelent meg a cikksorozat befejező része, amely a képzőművészet helyét és szerepét igyekszik meghatározni az új társadalom építésében, és részletesen kitér a Közoktatásiügyi Népbizottság képzőművészettel kapcsolatos távlati terveire csak úgy, mint a konkrét gyakorlati intézkedésekre. A cikk elé a szerkesztő, Franz Pfemfert írt néhány soros hitvallást a megdöntött magyar proletárforradalom remélhetően közeli feltámadása mellett. Ezzel Georg Kulka cikksorozata lezárult vagy helyesebben: megszakadt, hiszen valószínű, hogy a Tanácsköztársaság fennmaradása esetén a magyarországi beszámoló sorozat is tovább folytatódik.

¹² Die Aktion, 1919. augusztus 2. 532–535.

SEIT DEM 21. MÄRZ IN SOWJET-UNGARN

Von Georg Kulka

Unsere ungarischen Genossen sind in ihrer Kulturarbeit jetzt gestört worden durch die Henker der internationalen Bourgeoisie. Seid unverzagt: Sowjetungarn steht bald wieder auf! Die Weltrevolution ist unaufhaltsam — trotz alledem! F. P.

V. Die bildenden Künste

Die völlig ungesunde Kunstpflege unserer völlig ungesunden Gesellschaft kann nur an einem völligen Umsturz gesunden. Der Kommunismus ist entschlossen, den Menschen, den der Künstler durch das stärkste Mittel, das ist das Mittel der Kunst, umformt, dem Künstlermenschen so nahe zu bringen, dass die Initiative des Volkes in allen Kunstfragen selbständig, reif und fähig werde.

Nur für die Zeit des Überganges ist zur pleni-potentiären Führung der Kunst- und Musealangelegenheiten ein Direktorium eingesetzt, dessen Mitglieder zwei Maler, ein Bildhauer, ein Kunsthandwerker, ein Architekt und zwei Kunsthistoriker sind. Diesem Direktorium wurde ein aus achtzehn Künstlern des Landes bestehender Ausschuss zur Seite gestellt, aus dessen Mitte die Kommissionen zur Lösung bestimmter Aufgaben gebildet werden.

Die erste Kommission wird zur Schaffung eines Katasters ausgesandt. Sie hat die Bildung der Gewerkschaft der bildenden Künstler durchzuführen und legt für Künstler, die als Gegenwert für ihre produktive Arbeit Anspruch auf eine Staatsversorgung, erheben, Stammlblätter an. Solche Stammlblätter zu verlangen, steht jedermann frei. Man ist verpflichtet, sie wahrheitsgemäss auszufüllen und in ihnen die Arbeiten bzw. jene Tätigkeit zu verzeichnen, auf Grund deren man in die Gewerkschaft der bildenden Künstler aufgenommen werden will. Die Gewerkschaft setzt sich aus den Arbeitern der bildenden Kunst, für die das Urteil der Katasterkommission günstig ausfällt, zusammen. Sie wählt ihren Rat, der durch seine in den Arbeiterrat zu entsendenden Mitglieder die Teilnahme dieser Arbeitergruppe an den politischen Rechten vermittelt.

Die Mitglieder der Gewerkschaft erhalten vom Staat eine Unterstützung, und zwar in der Form eines monatlichen Einkommens. Da die Sowjetregierung den bildenden Künstlern eine Versorgung ersten Ranges zukommen lässt, nimmt die Katasterkommission nur jene Arbeiter in die Gewerkschaft auf, welche rein künstlerische Produkte hervorbringen, die sie jenes Rechtstitels würdig erscheinen lassen. Die Versorgung wird keinesfalls eine Sinkure sein. Niemand soll verhindert werden, eine künstlerische Tätigkeit, zu der er begabt ist, auszuüben. Hierzu ist jedoch die Mitgliedschaft der Künstlergewerkschaft nicht erforderlich. Daher werden die Mitglieder andere Gewerkschaften (Baumeister, Musterzeichner, Handwerker u.a.) ihre sichere Lebenslage nicht leicht aufgeben; im Sowjetstaat kann man nur einer Gewerkschaft angehören. Künstler, die Mitglieder einer anderen Gewerkschaft sind, erhalten Sonderprämien. Wer die Mitgliedschaft der Künstlergewerkschaft zu übernehmen wagt, hat rein künstlerisch soviel Annehmbares hervorzubringen, dass dadurch seine Existenz gesichert werden kann. Für ausserordentliche schöpferische Leistungen werden Ehrengaben verliehen.

In der Erkenntnis, dass nur das neue Schaffen, das wenige Jahre vor den Welterschütterungen einsetzte, mit dem Rhythmus des neuen Lebens übereinstimmen und, das enge national-verbrecherische Bewusstsein überwindend, einer gemeinschaftlichen, u b e r nationalen Arbeit dienen kann, hat die ungarische Räteregierung, die alle jungen schöpferischen Kräfte zur Bildung des neuen Lebens heranzieht, die staatliche Kunstfürsorge Künstlern anvertraut, die, weil sie der kapitalistischen Ordnung keine Konzessionen machten, unbekannt waren oder verkannt wurden.

Nun werden die alten akademischen Einrichtungen und ihr Geist vernichtet. Eine Proletarierlehrstätte für bildende Kunst, die im Palais des Grafen Julius Andrassy ihr Heim gefunden hat, befasst sich ausschliesslich mit der Ausbildung proletarischer Talente, für die es bisher keine Möglichkeit gab, ihre Anlagen zu pflegen. In einen der beiden Kurse werden die unbedingt Begabten, ungefähr zwanzig bis dreissig, aufgenommen, die der Gesamtproduktion entzogen sind. Ferner wird ein Abendkursus eröffnet, aus dem die Besten nach und nach dem ersten Kursus überwiesen werden. Es handelt sich in dieser freien Schule, die die Hochschule für bildende Künste keineswegs überflüssig macht, nicht um die Ausbildung von Kindern; nur junge Arbeiter mit wirklichen Talentproben haben sich zur Aufnahme zu melden. Das Lehrsystem entspricht der (der verjüngten Weimarer Bauschule zugrundegelegten) Methode Gropius-Ippen.

Den Kindern wird durch den Schulunterricht Handfertigkeit (Slojd-System), Ehrfurcht vor handwerklichen Leistungen und Materialsinn beigebracht. In den Aussenstädten veranstaltet

die Regierung ständig Ausstellungen. Flugschriften und eine grosse, zweimal im Monat erscheinende Revue wirken aufklärend. In den Nachmittags- und Abendstunden, in denen alle Museen der allgemeinen Besichtigung zugänglich sind, halten Musealbeamte für Arbeiter und Jugendliche Vorträge und Spezialkurse, ohne die Köpfe mit Namen, biographischen Daten und Stilerörterungen vollzustopfen. Zur Beratung des Volkes in allen künstlerischen Angelegenheiten sind den Bezirksarbeiterräten Ämter angegliedert.

Die Absicht, eine Volkskunst von einheitlichem Geiste zu schaffen und das Verantwortlichkeitsgefühl des ganzen Volkes für diese Kunst zu wecken, bestimmt das Programm. Es wird eine lebhaftere Wechselwirkung zwischen bürgerlicher und Bauernkunst, zwischen dem Gewerbe und den grands arts hervorgerufen und bis zur Verschmelzung gesteigert. Das Verhältnis: Meister, Geselle, Lehrling wird wieder hergestellt. Wie im Mittelalter fallen die Schranken zwischen dem Bildhauer und dem Steinmetz. Würden die Künstler, ohne solide technische Bildung, im heuchlerischen Geiste der Wirkungshascherei erzogen, so fehlte den Handwerkern Schwung, Formsinn und, im Zwange der Schablonenarbeit, alle Selbständigkeit. Nun muss die müde bürgerliche mit der konservativ primitiven Kunst sich auseinandersetzen. Bürgerliche und Bauernkünstler werden in Klubs vereinigt. Die neue Werkstatt lehrt die sichere Gesetzmässigkeit, die auch in den Normen der neuen, strengen Dichtung festgelegt ist und in grosser ethischer Einheit alle Offenbarungen des neuen Lebens durchdringt.

Gelingt es, die heute noch geltenden unwahren unbestimmten „Ideale“ zu stürzen, die Masse der dilettantischen oder technisch-virtuosen Produktion zu vernichten, so ist einer einheitlichen, entwicklungsfähigen Kunst der Weg gebnet. Wie die Entwicklung sich gestalten wird, lässt die Struktur der neuen Institutionen ahnen; sie muss das Werk der zu erziehenden jüngsten Generation sein, die ihre Resonanz im neu zu erziehenden Volk finden wird.¹³

Szükségtelen itt kitérni e cikksorozat részletesebb elemzése vagy értékelése, hiszen az a magyarországi sajtóban megjelent művészeti politikai írásokra épült. Jelentősége elsősorban közvetítő szerepében van, hogy a Magyar Tanácsköztársaság kultúrpolitikai alapelveit és annak gyakorlatba való átültetését a külföld számára szakszerűen s meglehetősen részleteséggel, a tényeknek megfelelően adta tovább.

Érdekes megemlíteni, hogy Georg Kulkának magyarországi tartózkodása idején Budapesten is megjelent két rövid írása, méghozzá német nyelven, Franyó Zoltán *Vörös Lobogó* című hetilapjában. Az első cikk — 1919. május 16-án — Franz Pfemfert és az általa szerkesztett *Die Aktion* több éves küzdelmével foglalkozik, a második — 1919. június 18-án — fiatal osztrák költők egy kis csoportjáról nyújt tájékoztatást. Mivel e cikkek — szokatlan módon — német nyelven láttak napvilágot a magyar nyelvű hetilapban, alább mi is így közöljük:

GRUSS AN DIE „A. S. P.”
Für die budapester Zeitschrift
„Vörös Lobogó” geschrieben
von GEORG KULKA (Wien)

Der Kampf der Menschheit, den Franz Pfemferts eiletischer und prophylaktischer Charakter in vier Jahren der berliner Wochenschrift „Die Aktion” organisiert und mit Kassandrarufen „Bis zum August 1914” für alle Ewigkeit entschieden hatte, gewann in den folgenden vier Jahren des Kampfes gegen die Menschheit immer tragischeres und erhabeneres Ansehen.

Künstler waren gegen alles Hässliche sehr empfindlich. Vermieden — selbst wenn eine wichtige Sache darüber verloren ging — den Streit als etwas Widerliches. Wohlwollend im Sinne des Wohlwünschenden, machten sie weder im Wohl- noch im Übeltun gern den Anfang. Sie legten Wert auf glatten Ablauf des Lebens und bevorzugte äussere Stellung und richteten danach ihren Verkehr ein.

Ethistische Charaktere waren gegen jede Störung der gewohnten Denk-, Arbeits- und Empfindungsbahnen. Zur helfenden Tat, war diese mit Schwierigkeiten verbunden, nicht zu bringen, waren sie: wenn sie an den Frieden sich gewöhnten, friedliebend — und kriegliebend, wenn sie an den Krieg sich gewöhnten.

Aehnliche Wirkungen des ästhetischen wie des ethistischen, neben denen des absolut, bedingt oder gemässigt egoistischen Charakters wurden, ohne dass eine planmässige Kooperation stattgefunden hätte, zu der Gesamtwirkung des grössten Kulturschadens addiert.

Indem Franz Pfemfert den papierenen Erfolg der bürgerlichen Pacifisten oder den programmatischen Verfall der deutschen Sozialdemokratie definierte, versuchte er, die gefürchtete Wirkung durch den Divisor seines Hasses zu teilen. Es ging um das nackte Leben. Man musste

¹³ Die Aktion, 1919. augusztus 23. 585—587.

es erwirken, indem man nicht Gefühle zeigte, denn sie sind das grosse Mittel, nichts ernst zu nehmen, alles mitzumachen, um sich selbst dabei zu verschonen. Heute versteht der Anlass der Aufsätze sich von selbst, die Folge sind aus sich selbstverständlich; Geschehen ist ja immer deutlicher, als der auf seine Umgebung abgedrückete Zustand.

In Franz Pfemferts Wirken sah man eine Urklarheit, die immer wachte und nie dem zufallenden Schicksal die Entwicklung überliess. Als die Aufsätze zum erstenmal erschienen, war eine Stunde Reue und ein Tag Vergessen, und wann die Sonne käme, sagte kein Mensch. Nur in der *Antinationalen Sozialisten-Partei Gruppe Deutschland* — der Partei der Menschheitsfreunde um Franz Pfemfert — wuchs der Phönix des revolutionären Sozialismus. Die nationalistisch-bourgeoise Als Ob-Rebellion setzte Franz Pfemferts kranke Lunge der moabiter Gefängnisluft aus, die noskesche Soldateska hauste in der Redaktion der tapferen „Aktion“ wie in einem Rezensionsexemplar. Aber unerschütterlich ist die A. S. P. Gruppe Deutschland bereit, ihr Werk zu vollenden.¹⁴

Eine Botschaft der jüngsten Wiener Dichtung

Nie noch hat zeitlich derart zusammengetrieben ein solch weggetrenntes und atemloses Kunstwollen die grossen Städte durchhastet, als wäre durch einen wilden Schrei sie aus dem Takt zu stossen, als die tiefste Wehrpflicht der Geistigen am Bug der Goldschiffe erkannt worden. Die spatische Angst, die Applikatur des stinkenden Massenbetriebs könnte unbeirrbar werden, hat die Intensität derer aufgeholfen, die mit dem letzten Nerv wissen: dass der Kampf ums Dasein kein Lebenszweck, sondern ein Übergangstadium, Sozialismus keine Magenfrage, sondern eine göttliche Sendung ist und dass den höchsten Wert, den das Leben bietet, die Nationalökonomie nicht kennt. Das wilde Rennen aus dem Kot nach dem Empyreum, die tolle Skala vom doppelgriffigen Flageolet bis zum wütendsten Flamboyantstil, dies alles ist so geworden, dass man der Kapriolen, die imbezille Querulanten schlagen, freudig vergessen, die Überspannung mancher Energien im Anlaufe begreifen und dem grossen gemeinsamen Willen konzedieren möge, der, fern und gleichvoll deutlich, ein grosses Ziel zeigt. Und dass man von hier aus bebend erkenne: wenn die Not am grössten, erzwingt sie so einen Kampf — und wie zwingend der Kampf, der so einer Not entspricht, — aus dessen blutrauchendem Zusammenprall die Künstlergruppe „Freie Bewegung“ rein, ruhig, erlösend gewachsen ist.

Könnten diese Zeilen endgültig verfälschte Rufe ersticken! Haltet die Nerven zur riesigen Empfangstürmen vor und lasst die zügelnden Wellen aus schlanken, schwarzen Zeilen. Ich nenne die Namen *Ernst Angel, Paul Baudisch, Hans Flesch-Brunningen, Emil Alphons Rheinhardt*. Sie kommen aus dem Wust der wenigen packenden Durchlebtheiten des endenden Jahrzehntes hervor als Gipfel heutiger, als Grundlagen kommender Literatur. Wer sie bekämpft, liefert die Kunst dem eigenen Handwerk aus, das ewig zivilisatorisch bleibt, weil es nicht den Mut des Bekenners in einer noch so distanzlosen Gegenwart findet. Die Kameraden der „Freien Bewegung“ sind nicht ganz ohne Hoffnung, singend die Seelen zu bevölkern, unter zauberischen Lichtern von Leid, Gemeinschaft und Menschentum. Sie brauchen Hilfe jeder Art aus allen Ländern.¹⁵

Georg Kulka (Wien)

E cikkek azt tanúsítják, hogy a közvetítő feladat, amire Georg Kulka vállalkozott, kétoldalú volt; a Magyar Tanácsköztársaság művészeti és kultúrpolitikai alapelveit és eredményeit megismertette a világ forradalmi közvéleményével, ugyanakkor a hozzá legközelebb álló külföldi irodalmi mozgalmak, a német aktivisták és az osztrák „Neue Bewegung” forradalmi törekvéseit igyekezett megismertetni a magyar olvasóközönsséggel. Munkássága mindkét oldalról elismerést érdemel.

¹⁴ Vörös Lobogó, 1919. május 16. 6–7. A cikk, német nyelven, a szerkesztő következő megjegyzésével jelent meg: „Szándékosan hozzuk német eredetiben fenti kitűnő cikket, mert nem akarjuk, hogy egészen egynévi kifejezőmódjával közölt gondolatainak szenvedélyes lendülete a fordítás által — ami még oly lelkiismeretes munkával is íhatatlan — csak egy árnyalattal is eltorzuljon. (A szerkesztő.)”

¹⁵ Vörös Lobogó, 1919. június 18. 29–30.